

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
GM-K4 TÉRDORTÉZIS/ GM-K4 ORTEZĂ DE GENUNCHI**

HU Rendeltetése, javallat, leírás:

A GM-K4 nyitott térdortézis szivacsos anyagból készült. A patellánál nyitott kivitele hozzájárul a kényelmes viselethez, és megkönnyíti az eszköz felhelyezését. A térd alatt és felett 5 cm széles, 2 tépőzárás pánt teszi lehetővé a rögzítését, amíg a további 2 tépőzárás szíj igény szerint felhelyezhető. A belső csúszásgátló csíkja a termék rögzítését támogatja. 2 darab, kivehető fémsín, széles kéttengelyű ízülettel készül, ami a térd biztos stabilitását segíti elő, egyben hozzájárul a térd mozgásának lekövetéséhez. Hossza 34 cm, a térd kerülete alapján különböző méretekből, zárt kivitelben is elérhető!

RO descriere:

Orteza GM-K4 este realizată dintr-un material spongios. Designul deschis al rotulei contribuie la purtarea confortabilă și facilitează aplicarea ortezei. Curelele velcro cu lățimea de 5 cm permit fixarea, în timp ce 2 curele velcro suplimentare pot fi aplicate după cum este necesar. Banda anti-alunecare interioară susține fixarea produsului. Este alcătuit din 2 atele metalice detașabile cu articulație biaxială largă, care susțin stabilitatea genunchiului, și în același timp ajută la urmărirea mișcării genunchiului. Lungimea este de 34 cm

GB Description:

The GM-K4 open knee orthosis is made of a spongy material. The open design of the patella contributes to comfortable wear, and makes it easier the fitting of the device. 5 cm wide velcro straps allow to be fastened, while an additional 2 velcro straps can be fitted as required. The internal anti-slip strip supports the securing of the product. It is made of 2 removable metal splints with a wide biaxial joint, which support the stability of the knee, and at the same time helps to follow the movement of the knee. Length is 34 cm, available in different sizes, opened and closed versions.

Megfelelő méret a térd körmérete alapján választható! / Mărimea potrivită poate fi selectată în funcție de circumferința genunchiului / The appropriate size can be selected based on the knee circumference

S	M	L	XL	XXL	XXXL
33-36 cm	36-38 cm	38-41 cm	41-46 cm	47-51 cm	52-56 cm

HU Indikáció: Térdízületi instabilitás

RO Indicații: Instabilitatea genunchiului

GB Indication: Knee instability

HU Használat, felvétel:

A segédeszközt szakember segítségével vegye használatba! A merevítő síneket adaptálás után be kell csúsztatni a zsebekbe! Felvételkor a merevítő sín zsebei felfelé nézzenek! Rögzítse magán a térdörögzőt az elülső tépőzár segítségével! A haránt irányú öveket húzza meg, amíg megfelelő feszességet ér el, és rögzítse a tépőzárral! A segédeszköz állapotát időnként szakemberrel ellenőriztesse. Ha bármi probléma merülne fel, forduljon a szaküzlethez! A termék használatakor esetlegesen fellépő allergiás reakciók esetén forduljon orvosához!

RO instructiuni de folosire:

După adaptare atelele se introduc în buzunarele speciale. Fixați orteza pe genunchi cu ajutorul benzii velcro din față. Trageți benzile oblice până la obținerea compresiei dorite și fixați-le cu banda velcro.

GB: Instruction Manual

Ask specialist's support before first use. Should adapt metal hinges and place into side pockets. Fix the brace with velcro strap. Side pocket should be upwards. Pull the crosswise straps into position and fix with velcro. Recommended to check time by time by specialist. If any problem may occur consult with retailer.

HU Összetétel:

Alumínium, poliészter, poliuretán hab, nejlón

RO Compoziție:

Aluminiu, poliester, spumă poliuretanică, nailon

GB Composition:

Aluminium, polyester, PU foam, nylon

HU Tisztítási útmutató:

Mosás előtt távolítsa el a merevítő síneket, majd szárítás előtt helyezze vissza őket! Mosás előtt a tépőzárakat be kell csukni! Mosógépben mosni, vagy szárítógépben szárítani tilos! Közvetlen hőtől távol természetes úton kell szárítani!

RO Curatare:

Înainte de spălare îndepărtați atelele. Plasați-le la loc înainte de uscare. Înaintea spălării închideți benzile velcro. Este interzisă spălarea ortozei în mașina de spălat și uscarea în mașină de uscat! A se usca în mod natural departe de sursă de căldură direct.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
GM-K4 TÉRDORTÉZIS/ GM-K4 ORTEZĂ DE GENUNCHI**

GB Cleaning: remove metal hinge and close velcro before washing and replace after drying. Do not wash in washing machine and do not dry in a dryer. Keep away from direct heat dry it by natural way.

HU

Tájékoztatjuk, hogy az eszközzel kapcsolatban előforduló váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának. A magyarországi illetékes hatóság: Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet.

RO

Vă rugăm să rețineți că evenimentele neașteptate cu dispozitivul trebuie raportate producătorului și autorității competente a utilizatorului și / sau a statului membru de stabilire a pacientului. Autoritatea competentă din România: ANMDM – Agenția Națională a Medicamentului și a Dispozitivelor medicale din România.

GB

Please note that unexpected events with the device must be reported to the manufacturer, and user or to the appropriate authority of the patient's permanent residence.

Gyártó és forgalmazó:

Patella – 96 Kft.

2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49 – 1.

Web: www.gmed.hu

Web: www.gyogybolt.hu

Web: www.epapucs.hu

E-mail: info@patellamedical.hu

Tel.: +36 1 248-5300

Distribuito:

SC Vital Logistic Srl.

540210 Tirgu Mures

Str Gheorghe Doja nr 177, Corp C1-C2 Parter,

Romania

Web: www.vital-logic.ro

E-mail: comenzi@vital-logic.ro

Tel.: +40 265-265-268



VONALKÓDOK/ CODURI DE BARE

NYITOTT S	NYITOTT M	NYITOTT L
 5 999542 975233	 5 999542 976230	 5 999542 977237
NYITOTT XL	NYITOTT XXL	NYITOTT XXXL
 5 999542 978234	 5 999542 975646	 5 999542 975653
ZÁRT S	ZÁRT M	ZÁRT L
 5 999542 971549	 5 999542 971556	 5 999542 971563
ZÁRT XL	ZÁRT XXL	ZÁRT XXXL
 5 999542 971570	 5 999542 971587	 5 999542 971594



TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el) számított 2 vagy 3 év az eladási ártól függően. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított 6 hónapon túl helyezteti üzembe, akkor az átadás napja lesz a jótállás kezdő időpontja.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát:

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza) és a megfelelő üzemben tartás is,
- rendeltetésszerű használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet. Kicserélésnek van helye már az első javítási kísérletet követően, ha megállapítás nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, és a fogyasztó másik igény teljesítését nem kéri. A fogyasztó akkor is kérheti a kicserélést, ha a javítási igény közlését követő harminc napon belül nem kerül sor a kijavításra. A kicserélési igényt az is megalapozza, ha a fogyasztási cikk a jótállási idő alatt három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, feltéve, hogy a fogyasztó nem kéri másik igény teljesítését.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga javíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.


A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a javítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik. A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek. A fogyasztó a jótállás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is bejelentheti. A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles. A gyártó vállalkozás a 151/2003 (IX. 22.) Korm. rendelet a tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó jótállásról értelmében az egyéves kihordási idejű és bruttó 10.000 Ft feletti értékű eszközre, valamint annak tartozékaira és alkotórészeire és más, a rendelet hatálya alá tartozó eszközre 24 hónap jótállást vállal, a 2. § (1) értelmében 250.000 Ft eladási ár felett három év a vállalt jótállási idő. Jótállás nem vonatkozik a fogyó-kopó alkatrészek rendszeres elhasználódására, mindez azonban nem érinti a fogyó-kopó alkatrészeknek a polgári jog fogalomhasználataszerinti „hibás” volta esetén fennálló jótállási kötelezettséget.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő hibákra a jótállás nem vonatkozik, amelynek feltételeit a használati útmutató tartalmazza. Jótállási igényét a kiszolgálás helyén is érvényesítheti. A jótállási idő kezdete a kiszolgálás napja. Ha az eszközt javítják, annak jótállása meghosszabbodik azzal az idővel, amíg a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

Reklamáció esetén
kapcsolatfelvétel:

 reklamacio@patellamedical.hu

 +36-30-471-3237

Kiszolgáló neve és címe:

Termék megnevezése:

Termék gyártási száma: (amennyiben van)

Gyártó/Vállalkozás neve és címe:

Vásárlás időpontja:

A termék vételára:

A termék fogyasztó részére való **átadásának*** vagy (amennyiben azt a forgalmazó, illetve annak megbízottja végzi) az **üzembe helyezés*** időpontja:

* a megfelelő aláhúzendó

P.H.:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

Javítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A javítás-kijavítás időtartamával meghosszabbított -új határideje:

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicszerelés történt, amelynek időpontja:

CERTIFICAT DE GARANȚIE

TERMEN DE GARANȚIE : 30 zile

PRODUS:.....SERIA.....
FACTURA/BON:DIN DATA:.....
CUMPĂRĂTOR:
ADRESA CUMPARATOR:.....

Prezentul certificat de garanție a fost întocmit în baza legii 449/2003 privind vânzarea produselor și garanțiile asociate acestora. Garanția produselor este de 30 zile de la data cumpărării, perioadă în care consumatorul beneficiază de înlocuirea gratuită a produsului, în cazul în care se constată un defect de fabricație.

La cumpărarea produsului consumatorul are obligația să verifice completarea certificatului de garanție cu toate datele necesare, semnarea și stampilarea de către vânzător. Termenul de soluționare a reclamațiilor este de 15 zile.

În cazul defectării produsului, cumpărătorul îl va duce la magazinul (farmacia) de unde l-a cumpărat, solicitând înlocuirea acestuia. Garanția este valabilă numai dacă produsul este însoțit de certificatul de garanție, bonul fiscal și cutia cu care a fost cumpărat, completate corespunzător, lizibile, fără modificări, semnate și ștampilate.

Durata termenului de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data la care cumpărătorul a reclamat defectarea produsului și pînă la schimbarea acestuia.

Cumpărătorul își pierde dreptul la garanție dacă: produsul a fost transportat, depozitat manipulat sau utilizat necorespunzător, dacă produsul a suferit intervenții neautorizate sau a fost utilizat fără respectarea instrucțiunilor.

Prin semnarea acestui certificat cumpărătorul își exprimă acordul cu cele cuprinse în acest act și declară că a preluat produsul în buna stare, precum și actele necesare: factura sau bonul fiscal și certificatul de garanție.

Durata medie de utilizare a produsului este de 6 luni.

Denumire vanzator.....
Adresa vanzator

Tel.vanzator.....

Semnătura și
ștampila vânzătorului

.....

Semnătura
cumpărătorului

.....

Importato/distribuitor:

Vital Logistic Srl

RO28976531

J26/836/2011

Tel.:0265-265268

